

Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

Vertragsabschluss

Alle Angebote und Listenpreise sind freibleibend. Aufträge und Vereinbarungen werden erst mit unserer schriftlichen Bestätigung zu unseren Lieferungs- und Zahlungsbedingungen verbindlich.

Anderslautende Einkaufsbedingungen des Käufers werden von uns nicht anerkannt, auch wenn wir Ihnen nicht ausdrücklich widersprechen. Abweichende Bedingungen des Käufers gelten nur, wenn sie von uns schriftlich bestätigt werden.

Der Käufer willigt in die automatisierte Verarbeitung der uns bekannt gegebenen Daten ein.

Die Kreditwürdigkeit des Käufers wird bei der Annahme von Aufträgen vorausgesetzt. Ist diese Voraussetzung nicht gegeben (z. B. Zahlungsverzug bei früheren Lieferungen), können wir vom Vertrag zurücktreten oder sofortige Zahlung verlangen, auch wenn Wechsel gegeben wurden.

Die im Bestätigungsschreiben angegebenen Mengen können bis zu 10 % mehr oder weniger geliefert werden.

Unsere Preise gelten in Euro, ausschließlich Verpackung, Mehrwertsteuer und Versicherungskosten ab Werk.

Lieferung

Angaben über Lieferzeiten sind unverbindlich. Teillieferungen sind zulässig und werden einzeln berechnet.

Ist die Überschreitung eines vereinbarten Liefertermins von uns zu vertreten, so kann der Besteller vom Auftrag zurücktreten, nachdem er uns schriftlich eine Nachfrist von wenigstens vier Wochen gesetzt hat und diese ungenutzt verstrichen ist.

Weitere Ansprüche des Käufers bestehen nicht.

Werden wir durch höhere Gewalt oder andere uns unzumutbar erschwerende Umstände (schlechte Versorgung mit Rohstoffen, Betriebsstörungen u.a.) an der Lieferung gehindert, so verlängert sich der Termin um deren Dauer. Wir haben in diesen Fällen auch das Recht, vom Vertrag zurückzutreten.

Schadensersatzansprüche des Käufers sind ausgeschlossen.

Lieferung erfolgt ab Werk auf Gefahr des Kunden, falls nicht anders vereinbart.

Gewährleistung und Haftung

Der Käufer hat zu prüfen, erforderlichenfalls durch eine Probeverarbeitung, ob die gelieferte Ware einwandfrei und für den vorgesehenen Einsatzzweck geeignet ist. Unterläßt er diese Prüfung, entfällt für uns jegliche Haftung.

Beanstandungen sind unverzüglich, spätestens innerhalb sieben Tagen nach Eintreffen der Ware am Bestimmungsort - bei versteckten Mängeln innerhalb von sieben Tagen nach Entdeckung des Mangels - schriftlich anzuzeigen.

Für Mängel, die bei einer ordnungsgemäßen Prüfung der Ware nach Eintreffen hätten festgestellt werden können, gilt die erste Frist.

Berechtigte - rechtzeitig erhobene - Beanstandungen werden wir - nach unserer Wahl - durch Nachbesserung, Umtausch, Preisnachlass oder Rücknahme der Ware gegen Erstattung des Kaufpreises erledigen.

Weitere Ansprüche des Käufers bestehen nicht.

Folgeschäden sind in jedem Fall von der Haftung ausgeschlossen. Beanstandungen berechtigen den Käufer nicht, die Annahme der Ware zu verweigern.

Gewährleistungsansprüche verjähren - auch bei versteckten Mängeln - innerhalb von einem Jahr nach Lieferung. Falls ein Verbraucher innerhalb der für ihn geltenden gesetzlichen Gewährleistungsfrist berechnete Gewährleistungsansprüche erhebt und unser Abnehmer uns deshalb als Glied der Lieferantenkette in Regreß nimmt, haften wir für die Gewährleistungsansprüche nach den gesetzlichen Vorschriften.

Zahlung

Rechnungen sind, soweit nichts anderes vereinbart ist, innerhalb von 14 Tagen ab Rechnungsdatum ohne Abzug zu zahlen.

Zahlungen tilgen immer die älteste Rechnung. Andere Zahlungsmittel als Bargeld nehmen wir nur zahlungshalber an. Bank-, Diskont- und Einzugsspesen trägt der Besteller, Wechselzahlungen bedürfen der vorherigen Vereinbarung. Ein Skontoabzug für Zahlungen mittels Wechsel wird nicht gewährt.

Entstehen Zweifel an der Zahlungsfähigkeit des Käufers oder wird die Zahlungsfrist überschritten, sind wir befugt, Vorauszahlungen zu verlangen und eingeräumte Zahlungsfristen zu widerrufen.

Eigentumsvorbehalt

Bis zur Bezahlung aller Ansprüche aus der Geschäftsverbindung einschließlich etwaiger Refinanzierungs- oder Umkehrwechsel behalten wir uns das Eigentum an unseren Warenlieferungen, die nur im ordnungsgemäßen Geschäftsverkehr veräußert werden dürfen, vor.

Durch Verarbeitung dieser Waren erwirbt der Käufer kein Eigentum an den ganz oder teilweise hergestellten Sachen; die Verarbeitung erfolgt unentgeltlich ausschließlich für uns. Sollte dennoch der Eigentumsvorbehalt durch irgendwelche Umstände erlöschen, so sind sich Verkäufer und Käufer schon jetzt darüber einig, daß das Eigentum an den Sachen mit der Verarbeitung auf den Verkäufer übergeht, der die Übereignung annimmt. Der Käufer bleibt deren unentgeltlicher Verwahrer.

Bei der Verarbeitung mit noch im Fremdeigentum stehenden Waren erwerben wir Miteigentum an den neuen Sachen. Der Umfang dieses Miteigentums ergibt sich aus dem Verhältnis des Rechnungswertes, der von uns gelieferten Waren zum Rechnungswert der übrigen Ware.

Der Käufer tritt hiermit die Forderung aus einem Weiterverkauf der Vorbehaltsware an den diese Abtretung annehmenden Verkäufer ab, und zwar auch insoweit, als die Ware verarbeitet ist.

Enthält das Verarbeitungsprodukt neben der Vorbehaltsware des Verkäufers nur solche Gegenstände, die entweder dem Käufer gehörten oder aber nur unter dem sogenannten einfachen Eigentumsvorbehalt geliefert worden sind, so tritt der Käufer die gesamte Kaufpreisforderung an den Verkäufer ab. Im anderen Falle, d. h. beim Zusammentreffen der Vorauszession an mehrere Lieferanten, steht dem Verkäufer ein Bruchteil der Forderung zu, entsprechend dem Verhältnis des Rechnungswertes seiner Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verarbeiteten Gegenstände.

Wir verpflichten uns, dem Käufer auf sein Verlangen hin das Eigentum an den von uns gelieferten Waren insoweit zu übertragen, als der Zeitwert der Waren unsere Forderung um 15 % übersteigt.

Erfüllungsort, Teilnichtigkeit

Sollten Teile dieser Bedingungen unwirksam sein oder werden, bleiben die übrigen Vereinbarungen gleichwohl wirksam. Anstelle der unwirksamen Bedingungen gilt eine Vereinbarung als getroffen, die der unwirksamen Bedingungen wirtschaftlich am nächsten kommt.

Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist Preußisch Oldendorf. Gerichtsstand ist das Amtsgericht Lübbecke bzw. das Landgericht Bielefeld oder der Firmensitz des Beklagten.

Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11.04.1980 über Verträge über den internationalen Warenkauf.

01.05.2002

Terms of Delivery and Payment

Conclusion of Contract

All offers and list prices are without obligation. Orders and agreements are not binding until acknowledged by us in writing subject to our terms of delivery and payment.

We do not accept the customer's different terms of purchase, even if we do not expressly oppose them. The customer's differing terms shall apply only if acknowledged by us in writing.

The Customer shall consent to automatic processing of data supplied to us.

The customer's credit worthiness is required when accepting orders. If that condition is not fulfilled (e.g. default in payment for previous orders) we may rescind the contract or demand immediate payment, even if bills of exchange have been given.

Up to 10% more or less than the quantities stated in the acknowledgment may be delivered.

Our prices are quoted in euros ex works, exclusive of packing, value-added tax and insurance.

Delivery

Lead times indicated are not binding. Part deliveries are permissible and will be charged separately.

If we are responsible for overrunning an agreed delivery deadline the customer may cancel the order after granting us an extension of at least four weeks and that time elapsing without result.

The customer shall have no other claims.

If we are prevented from delivering by force majeure or other aggravating circumstances unacceptable to us (raw material delivery problems, operating disruptions, etc.), the delivery deadline shall be extended by their duration.

We shall also be entitled to rescind the contract in such cases.

Compensation claims by the customer shall be excluded.

Unless otherwise stipulated delivery shall be made ex works at the customer's risk.

Warranty and Liability

The customer shall ascertain, if necessary by test processing, whether the goods delivered are in perfect condition and suitable for the intended purpose. We shall not be liable if the customer fails to do this.

Complaints must be submitted in writing without delay and at the latest within seven days from arrival of the goods at destination, and in the case of hidden defects within seven days from discovery of the defect.

The former period shall apply to defects that could have been discovered in the course of proper inspection of the goods upon arrival.

Justified complaints notified in time shall be remedied at our option by repair, replacement, a price reduction or taking back the goods and refunding the purchase price.

The customer shall have no other claims.

Consequential losses shall in all cases be excluded from the scope of liability. Complaints shall not entitle the customer to refuse to take delivery of the goods.

Warranty claims shall become statute-barred, including in the case of hidden defects, within one year from delivery. If a consumer makes justified warranty claims within the statutory period applicable to him and our customer then takes recourse against us as a link in the supply chain, we shall be liable for the warranty claims as provided by law.

Payment

Unless otherwise agreed invoices shall be payable within 14 days from the invoice date without deduction. Payments shall always be applied to the oldest invoice. We will accept methods of payment other than cash only pending full discharge of the debt. Bank, discounting and collection expenses shall be borne by the customer. Payment by bills of exchange shall require prior agreement. No discount shall be deducted for payments by bill of exchange.

If doubts arise as to the customer's ability to pay or if the time for payment is exceeded we shall be entitled to demand payments in advance and to revoke times granted for payment.

Retention of Title

Until settlement of all claims arising from the business relationship including any refinancing or acceptor's bills we shall retain title to goods supplied by us and they may be disposed of only in the ordinary course of business. The customer shall not acquire ownership of things completely or partly manufactured by processing such goods; processing shall take place without payment exclusively on our behalf. Should retention of title lapse for any reason, however, the seller and the customer hereby agree that ownership of the things shall pass to the seller upon processing and the seller hereby agrees to passing of title. The customer shall continue to have custody of them without payment.

In the case of processing with third party goods we shall acquire joint ownership of the new things. The scope of joint ownership shall be determined by the proportion of the invoice value of the goods supplied by us to the invoice value of the other goods.

The customer hereby assigns the claim arising from resale of the reserved goods to the seller, who accepts assignment, to the extent of processing of the goods.

If, besides the seller's reserved goods, the result of processing contains only objects that either belonged to the customer or were delivered under what is known as simple reservation of title, the customer shall assign the entire purchase price claim to the seller. In other cases, i.e., if advance assignments to several suppliers concur, the seller shall be entitled to a fraction of the claim according to the proportion of the invoice value of its reserved goods to the invoice value of the other objects processed.

We shall transfer ownership of goods supplied by us to the customer at the latter's request to the extent that the current value of the goods exceeds our claim by 15%.

Place of Performance, Partial Nullity

Should parts of these Terms be or become ineffective this shall not affect the validity of the other provisions. The ineffective provisions shall be replaced by a provision coming as close as possible for commercial purposes to the ineffective provisions.

The place of performance for delivery and payment shall be Preußisch Oldendorf. The place of jurisdiction shall be Lübbecke Local Court or Bielefeld Regional Court or the defendant's registered office.

German law shall apply excluding the United Nations Convention dated 11 April 1980 on Contracts for the International Sale of Goods.

1 May 2002

Conditions de livraison et de paiement

Conclusion du contrat

L'ensemble des offres et des prix catalogue sont sans engagement. Les commandes et les accords ne sont fermes qu'après notre confirmation écrite selon nos Conditions de livraison et de paiement.

Nous ne reconnaissons pas les conditions d'achats divergentes de l'acheteur même si nous ne nous y opposons pas expressément. Les conditions divergentes de l'acheteur ne sont valides que si nous les confirmons par écrit.

L'acheteur accepte le traitement automatisé des données qui nous sont communiquées.

Il est présumé, lors de l'acceptation de commandes, que l'acheteur est solvable. Si cette condition n'est pas remplie (par exemple retard de paiements lors des livraisons précédentes), nous pouvons dénoncer le contrat ou exiger un paiement immédiat même si des traites ont été transmises.

Les quantités indiquées dans la lettre de confirmation peuvent être livrées avec une divergence maximale de plus ou moins 10 %.

Nos prix s'entendent en euros, à l'exclusion de l'emballage, de la taxe sur la valeur ajoutée et des frais d'assurance départ usine.

Livraison

Les délais de livraison indiqués sont sans engagement. Les livraisons partielles sont autorisées et facturées individuellement.

Si nous sommes responsables du dépassement d'un délai de livraison convenu, l'acheteur peut dénoncer le contrat s'il nous a accordé auparavant par écrit un délai supplémentaire d'au moins quatre semaines et que celui-ci a été dépassé sans résultats.

L'acheteur ne peut se prévaloir d'aucun autre droit.

Si nous sommes dans l'impossibilité de livrer pour cause de force majeure ou en raison de circonstances compliquant excessivement la livraison (défaut d'approvisionnement en matières premières, perturbations dans l'entreprise et événements similaires), le délai de livraison est prolongé de la durée correspondante. Nous sommes alors également en droit de dénoncer le contrat.

L'acheteur n'a aucun droit à des dommages-intérêts.

La livraison est effectuée départ usine aux risques du client, sauf accord contraire.

Garantie et responsabilité

L'acheteur est tenu de vérifier, si nécessaire en effectuant un essai, si la marchandise livrée est en parfait état et adaptée à l'utilisation prévue. S'il n'effectue pas ce contrôle, aucune responsabilité ne nous incombe.

Les réclamations doivent être présentées immédiatement par écrit, au plus tard dans les sept jours consécutifs à l'arrivée de la marchandise au lieu de destination ; en cas de vices cachés, les réclamations doivent être faites dans les sept jours consécutifs à la découverte du défaut.

Pour les défauts qui auraient pu être constatés lors d'un examen réglementaire de la marchandise après l'arrivée, c'est le premier délai qui est applicable.

Nous traiterons les réclamations justifiées et présentées dans les délais - à notre libre choix - en effectuant une réparation, en remplaçant la marchandise, en consentant une réduction de prix ou en reprenant la marchandise contre le remboursement du prix d'achat.

L'acheteur ne peut se prévaloir d'aucun autre droit.

Les dommages consécutifs sont, dans tous les cas, exclus de la responsabilité. Les réclamations n'autorisent pas l'acheteur à refuser la marchandise.

Les réclamations se prescrivent - même en cas de vices cachés - par un an à compter de la livraison. Si un consommateur fait valoir des droits justifiés à la garantie pendant le délai de garantie légal applicable pour lui et que notre client se retourne contre nous en tant que maillon de la chaîne des fournisseurs, notre responsabilité est engagée relativement aux droits à la garantie selon les dispositions légales.

Paiement

Sauf accord contraire, les factures sont payables intégralement dans les 14 jours consécutifs à la date à laquelle elles ont été établies.

Les paiements servent toujours au règlement de la facture la plus ancienne. Nous n'acceptons les moyens de paiement autres que les espèces qu'à titre de paiement. C'est le client qui supporte les frais bancaires, d'escompte et d'encaissement ; les paiements par traite exigent un accord préalable. Aucune déduction d'escompte pour paiements par traite n'est accordée.

En cas de doutes sur la solvabilité de l'acheteur ou de dépassement du délai de paiement, nous sommes autorisés à exiger des paiements anticipés et à annuler les délais de paiement accordés.

Réserve de propriété

Jusqu'au paiement de tous les montants exigibles liés à la relation commerciale, y compris les traites de refinancement ou inversées éventuelles, nous nous réservons la propriété des marchandises livrées par nous, qui ne peuvent être vendues que dans des conditions régulières.

Les transformations effectuées sur ces marchandises ne confèrent à l'acheteur aucune forme de propriété sur les choses fabriquées entièrement ou en partie ; ces transformations sont réalisées gratuitement et exclusivement pour nous. Si des circonstances quelconques entraînent l'annulation de la réserve de propriété, le vendeur et l'acheteur admettent dès maintenant d'un commun accord que la propriété des choses est transférée avec les transformations au vendeur, qui accepte le transfert de propriété. L'acheteur reste leur dépositaire à titre gracieux.

En cas de transformations réalisées avec les marchandises demeurant encore la propriété d'autrui, nous acquérons la copropriété des nouvelles choses. L'étendue de cette copropriété résulte du rapport de la valeur facturée des marchandises livrées par nous à la valeur facturée de la marchandise restante.

L'acheteur cède la créance issue d'une revente de la marchandise réservée au vendeur, qui accepte cette cession, et ce même si la marchandise a été transformée.

Si, en plus de la marchandise réservée du vendeur, le produit de transformation ne contient que des objets qui appartenaient à l'acheteur ou n'ont été livrés que sous la « réserve de propriété simple », l'acheteur cède la totalité de la créance du prix d'achat au vendeur. Dans l'autre cas, c.-à-d. en cas de pluralité des cessions anticipées à plusieurs fournisseurs, une fraction de la créance, correspondant au rapport de la valeur facturée de sa marchandise réservée à la valeur facturée des autres objets transformés, revient au vendeur.

Nous nous engageons à transmettre à l'acheteur, à sa demande, la propriété des marchandises livrées par nous si la valeur vénale des marchandises dépasse notre créance de 15 %.

Lieu d'exécution, nullité partielle

Si des parties des présentes conditions sont inefficaces ou le deviennent, les autres accords demeurent cependant efficaces. Il est considéré comme convenu que les conditions inefficaces sont remplacées par les conditions efficaces les plus proches sur le plan économique.

Le lieu d'exécution pour la livraison et le paiement est Preußisch Oldendorf. La juridiction compétente est le tribunal d'instance de Lübbecke ou le Tribunal de grande instance de Bielefeld ou le siège social du défendeur.

Les présentes conditions sont soumises au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies du 11/04/1980 sur les contrats internationaux d'achat de marchandises.

01/05/2002

Условия поставки и оплаты

Заключение договора

Все коммерческие предложения и прейскурантные цены являются офертами без твердого обязательства. Контракты и соглашения становятся обязательными с момента нашего письменного подтверждения условий поставки и оплаты. Иные условия покупки, предлагаемые Покупателем, для нас неприемлемы, даже если отсутствует какие-либо прямые возражения с нашей стороны. Условия Покупателя, имеющие другую формулировку, действительны лишь в случае их письменного подтверждения с нашей стороны.

Покупатель дает свое согласие на автоматизированную обработку полученных нами данных.

Кредитоспособность Покупателя является необходимым условием для принятия заказов. В случае невыполнения этого условия (например, просрочка платежа по предшествующим поставкам) мы в праве расторгнуть Контракт либо потребовать немедленной оплаты, даже в случае получения векселя от Покупателя.

Фактически поставленные объемы могут отличаться на 10 % в ту или иную сторону от объемов, указанных в письме-подтверждении.

Наши цены указаны в евро, включая упаковку, НДС и страховые издержки франко-завод.

Поставка

Указанные сроки поставки не имеют обязательной силы. Частичные поставки допускаются и выставляются в счет отдельно.

Если нарушение согласованного срока поставки произошло по нашей вине, Заказчик может расторгнуть договор, если он в письменной форме предоставил нам отсрочку не менее четырех недель, и поставка, тем не менее, не была выполнена.

Иные требования со стороны Покупателя исключены.

Если обстоятельства непреодолимой силы или иные обстоятельства, приведшие к невозможности выполнения нами своих обязательств (проблемы с поставками исходных материалов, нарушения производства и т. д.), не позволили нам выполнить поставку, установленные сроки соразмерно переносятся. В этом случае мы также вправе отказаться от договора.

Требования Покупателя о возмещении ущерба исключены.

Поставка осуществляется с завода-изготовителя на страх и риск Покупателя, если не оговорено иное.

Гарантии и ответственность

Покупатель обязан проверить, при необходимости путем анализа проб, поставленный товар на отсутствие недостатков и на пригодность его использования для предполагаемой цели применения. Отказ от такой проверки снимает с нас всякую ответственность.

Рекламации должны подаваться в письменной форме немедленно, не позднее чем через семь дней после доставки товара до места назначения, а по скрытым дефектам - в течение семи дней после обнаружения такого дефекта.

В отношении дефектов, доступных для обнаружения при стандартной проверке товара после поступления, действует первый срок.

Правомерные и своевременно предъявленные рекламации подлежат удовлетворению нами - по нашему усмотрению - путем исправления, замены, снижения цены или отзыва товара с возмещением его покупной цены.

Иные требования со стороны Покупателя исключены.

Ответственность по косвенным убыткам в этом случае исключена. Рекламации не дают Покупателю права на отказ от приемки товара.

Право на гарантийное обслуживание, в том числе и по скрытым дефектам, истекает через один год после поставки. В случае предъявления пользователем обоснованных претензий в течение предусмотренного законом срока гарантийного обслуживания и реализации нашим покупателем в этой связи регрессного требования в рамках цепочки поставщиков мы несем ответственность по гарантийному обслуживанию согласно действующему законодательству.

Оплата

Если не оговорено иное, счета подлежат оплате без задержек в течение 14 дней после выставления. Поступивший платеж погашает предыдущие неоплаченные счета. Кроме наличных средств мы принимаем иные варианты оплаты. Все издержки, связанные с банковской комиссией, дисконтированием и инкассо, несет Заказчик, оплата векселем требует предварительного согласования. Сконто для платежей векселем не предоставляется. При возникновении сомнений в платежеспособности Покупателя или просрочке платежа мы вправе потребовать предоплаты, отказавшись от оговоренных сроков оплаты.

Сохранение права собственности

До момента оплаты всех требований в рамках договорного отношения, включая вексель на рефинансирование или сконтацию, мы сохраняем за собой право собственности на поставленные нами товары, которое может быть отчуждено лишь после выполнения надлежащих процедур.

При переработке данных товаров Покупатель не получает права собственности на частично или полностью изготовленные изделия. Такая переработка осуществляется безвозмездно исключительно для нас. Если же право собственности будет нами утрачено по каким-либо обстоятельствам, Продавец и Покупатель договорились о том, что при переработке собственность на товары переходит на Продавца и принимается им. Покупатель в данном случае выступает в роли их безвозмездного хранителя.

При переработке вместе с товарами, принадлежащими третьей стороне, мы получаем право долевой собственности на новые товары. Объем данной долевой собственности определяется отношением фактурной стоимости поставленных нами товаров к фактурной стоимости чужих товаров.

Настоящим Покупатель отказывается от права на последующую продажу условно проданного товара в пользу Продавца, принимающего это право, а именно в отношении переработанной доли товара.

Если продукт переработки наряду с условно проданным товаром Продавца содержит лишь предметы, которые принадлежали Покупателю либо были поставлены в рамках так называемой простой оговорки о сохранении права собственности, то Покупатель отказывается от всех претензий на получение покупной цены в пользу Продавца. В ином случае, т. е. при одновременной уступке требования в пользу нескольких поставщиков, Продавцу принадлежит лишь доля данного требования согласно отношению фактурой стоимости его условно проданного товара к фактурной стоимости других переработанных материалов.

Мы обязуемся передать Покупателю право собственности на поставленные нами товары по требованию последнего, как только текущая стоимость товаров превысит наши требования на 15 %.

Место исполнения, частичная недействительность

Если отдельные положения данных условий являются или окажутся недействительными, это никоим образом не повлияет на действительность остальных положений. Недействительные положения должны быть заменены действительными, максимально близко соответствующие экономическому смыслу первых.

Местом исполнения для поставок и оплаты является г. Пройсш-Ольдендорф. Местом подсудности является суд первой инстанции Люббеке либо земельный суд Билефельд либо суд по местонахождению ответчика.

Применяется немецкое право. Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров от 11.04.1980 не применяется.

01.05.2002

Condiciones de Suministro y Pago

Cierre del contrato

Cualquier oferta y precio de lista sin compromiso. Encargos y convenios solo se harán vinculantes según nuestras Condiciones de Suministro y Pago previa confirmación nuestra por escrito.

No se reconocerá ninguna otra condición de compra por parte del comprador, aun en el caso que no se rechace expresamente. Condiciones diferentes del comprador sólo serán aplicables previa confirmación nuestra por escrito.

El comprador aprueba el procesamiento automatizado de los datos facilitados.

Se presume la solvencia del comprador a la hora de aceptar pedidos. Caso que esta condición no se diera, (p. ej., morosidad en suministros anteriores), podremos rescindir del contrato o exigir pago inmediato, aun habiéndose dado letras de cambio.

Las cantidades indicadas en los escritos de confirmación podrán ser suministradas excediéndose en un 10 % al alza o a la baja.

Nuestros precios son en euros, exclusive embalaje, impuesto sobre el valor añadido y gastos de seguro ex fábrica.

Suministro

Los plazos de entrega indicados son sin compromiso. Suministros parciales serán admisibles y se cobrarán por separado.

Caso que tuviéramos que responder de un plazo de entrega excedido, el ordenante podrá rescindir el encargo después de habernos concedido un plazo de gracia mínimo de cuatro semanas y habiendo transcurrido éste sin aprovecharlo.

No existen derechos adicionales a favor del comprador.

Si nuestra entrega fuera impedida por fuerza mayor o cualquier otra circunstancia inadmisibles (aprovisionamiento insuficiente de materias primas, averías etc.), el plazo se prolongará en la correspondiente medida. En estos casos, también tendremos el derecho de retractarnos del contrato.

Queda excluido el derecho de indemnización del comprador.

El suministro tendrá lugar ex fábrica y por riesgo del cliente, salvo acuerdo diferente.

Garantía y responsabilidad

El comprador ha de controlar, en caso dado, a base de un procesamiento de ensayo, si la mercancía suministrada está en perfecto estado y es apta para la finalidad prevista. La omisión de este control nos eximirá de cualquier responsabilidad.

Reclamaciones se deberán hacer constar por escrito inmediatamente, a más tardar, dentro de un plazo de siete días después de llegar la mercancía a su destino; en caso de vicios ocultos, dentro de siete días después del descubrimiento del vicio.

Por vicios que, con el debido control, hubieran podido haber sido descubiertos después de llegar, será aplicable el primer plazo.

Reclamaciones justificadas -y presentadas a tiempo- las resolveremos -a nuestra elección- a base de una rectificación posterior, un cambio, la reducción del precio o devolución de la mercancía contra reembolso del precio de compra.

No existen derechos adicionales a favor del comprador.

Quedan excluidos de la garantía, en cualquier caso, los daños y perjuicios secundarios. Reclamaciones no facultan al comprador para rechazar la mercancía.

Derechos de garantía -incluso aquellos por vicios ocultos- prescribirán dentro de un año después del suministro.

Si un consumidor reclama derechos de garantía justificados dentro del plazo para él aplicable y nuestro cliente nos responsabiliza por ello como miembro de la cadena de proveedores, responderemos por los derechos de garantía según las disposiciones legales.

Pago

Facturas vencerán, salvo acuerdo diferente, dentro del plazo de 14 días a partir de la fecha de la factura sin descuento.

Pagos saldarán siempre la factura más antigua. Otros medios de pago que el dinero efectivo solo los aceptamos en concepto de pago. El ordenante cargará con los gastos de banco, descuento y cobro, el pago con letras de cambio requerirá acuerdo previo. No se concederá descuento por pagos con letra de cambio.

Caso que surgieran dudas acerca de la solvencia del comprador o que se excediera el plazo de pago, estamos facultados para exigir el pago anticipado y para revocar plazos de pago concedidos.

Reserva de dominio

Hasta el pago de la totalidad de los exigibles derivados de la relación comercial, inclusive letras cambiarias de refinanciación o de aceptante, nos reservamos el dominio de nuestros suministros de mercancías, sólo enajenables mediante relaciones comerciales reglamentarias.

A base del procesado de las mercancías, el comprador no adquiere la propiedad de los objetos entera o parcialmente producidos; el procesado tiene lugar gratuita y exclusivamente para nosotros. Caso que la reserva de dominio extinguiera por cualquier circunstancia que sea, el vendedor y el comprador convienen ya desde un principio que el dominio sobre los objetos pasará, con el procesado, al vendedor, que, por su parte, aceptará el traspaso. El comprador seguirá siendo su depositario gratuito.

Con el procesamiento de mercancías todavía en propiedad ajena, adquiriremos la copropiedad de los objetos nuevos. La cuantía de dicha copropiedad resultará de la proporción entre el valor facturable de nuestras mercancías suministradas y el valor de la mercancía restante.

El comprador cede, por tanto, las reclamaciones derivadas de una reventa de la mercancía bajo reserva al vendedor aceptante de tal cesión, a saber, incluso en la medida en que la mercancía haya sido procesada.

Si el producto procesado, aparte de la mercancía bajo reserva del vendedor, comprende únicamente objetos que bien hayan pertenecido al comprador o bien sólo hayan sido suministrados bajo la denominada reserva de dominio simple, el comprador cederá la completa reclamación del precio de compra al vendedor. De lo contrario, es decir, en caso de coincidir la cesión previa a varios proveedores, le pertenecerá al vendedor una fracción de la reclamación, conforme a la proporción entre el valor facturable de su mercancía bajo reserva y el valor facturable de los demás objetos procesados.

Nos comprometemos a transferir al comprador, a su petición, la propiedad sobre las mercancías por nosotros suministradas en la medida en que el valor actual de las mercancías exceda nuestra reclamación en un 15 %.

Lugar de cumplimiento, nulidad parcial

Caso que partes de estas condiciones fueran o se hicieran ineficaces, seguirán eficaces, no obstante, los demás acuerdos. En vez de las condiciones ineficaces, se considerará pactado aquel acuerdo que económicamente se aproxime en la mayor medida posible a las condiciones ineficaces.

Lugar de cumplimiento para el suministro y el pago es Preußisch Oldendorf. Lugar de jurisdicción es el Juzgado Local de Lübbecke o bien el Tribunal Regional de Bielefeld o la sede empresarial del demandado.

Se aplicará el derecho alemán, excluyéndose el Convenio de las Naciones Unidas del 11.04.1980 sobre los contratos referentes a la compra internacional de mercancía.

01.05.2002